



## Conseil économique et social

Distr. générale  
25 juin 2007  
Français  
Original : anglais

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 14 de l'ordre du jour provisoire\*

#### Terminologie de la normalisation des noms géographiques

### Usage courant des termes génériques et leurs abréviations dans les cartes topographiques

#### Document soumis par l'Indonésie\*\*

#### Résumé\*\*\*

Certaines entités sont désignées dans différentes langues. À l'échelle nationale, on emploie couramment des termes génériques tels que « colline », « lac », « mont », « village », « ville », « kuala », « île », « étang », « rivière », « cap » et « baie ». Originaires de langues vernaculaires, ces termes sont utilisés dans les cartes topographiques. Malheureusement, certaines institutions ne les utilisent pas uniformément.

Des termes génériques locaux sont employés à l'échelle locale pour désigner ces mêmes réalités, en fonction de la langue et de la culture régionales du groupe ethnique visé.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Établi par le secrétariat de l'équipe nationale indonésienne chargée de la normalisation des noms géographiques.

\*\*\* Le document dans sa version intégrale paraîtra, en anglais uniquement, sous la cote E/CONF.98/71/Add.1.

